

كتاب تعليم لغة كوتكولي  
المستوى الثاني

تَم نَاضٍ كَلِّمَ بَكَرْدَ سَبِيلِ نَعِ

Tem Nmáadi kpelem  
tákaridá síle ngu

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

دَابَّازَنَ إِصْبُو ضَبِّي پِدَّ كُجْوُو لَنْدُ كِئِن نِيرُ

Na ISÓO dée yíde kujowu landu

kunyowu nurú.

تَمَّ نَاضٍ تَكَرَّدَ سَبِيلَ نَعِ نَدِّ، دَا لِكِ  
كَلْبَدَا بَنْزُو دَمِنِ بَتَلِ نَ بَرُوَزِ نَ وَنَبَ  
دِدُّ بَهْنِثِ چُو هَرْفَوِ يَا سَكُولِ هَرْفَوِ  
ضَبِّي كَلْتِنَ بَرُوَزِ كَمَّ كَيْبَارِنَ هَرْفَوِ  
كَفَتِ وَنَتِ اَبْيَغَلْتِ بَتَلِ تَمَّ نَاضٍ رِبَ  
ضَبِّي كَلْتِ تَنْضَلَنُو كَالِ بَاچُكِ.

تَمَّ نَارًا نُوضَكِ.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Na ISÓO dée yíḡe kujooḡu lanḡu

kunyooḡ nurú

دَابَّازِنَ إِصْبُو ضَبِّي يَدًا كَجَوْوُ لَنْدُ كَثْنِ نِيرُ

Tem ηmáadi tákariḡá síle

ngi ndó, ḡaaláki kpelendáa

bánzuú ḡamíni natíle né borozi

na wenbá ḡúḡo bavun nyi cówú

hárafíwá yáa sukúulí hárafíwá

dée kalíti né borozi káma

kubazi ná hárafíwá kifáti wentí

ábeegbélém batilití tem ηmáadi

ríḡa dée kalíti tandalañ wé káále

báa cóko.

Tem ηmaará noḡdaka.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

تَمَّ جَوْ حَرْفَوَ كِفَاتِ

Tem cówú harafiwá kífatı

بُ بَ بِ بٌ بِّ بٍ

بُ بِّ بٍ

Bo bo bu bu bi bi

be be ba

پُ پَ پِ پٌ پِّ پٍ

پُ پِّ پٍ

Po po pu pu pi pi

pe pe pa

چ چ چ چ چ چ  
چ چ چ

Co co cu ci  
ce ce ca

د د د د د د  
د د د

do do du di  
de de da

غ غ غ غ غ غ  
غ غ

Gbo gbo gbu gbu gbi gbi  
gbe gbe gba

وِ وِ وِ وِ وِ وِ  
وِ وِ

Vo vo vu vi  
ve va

كِ كِ كِ كِ كِ كِ  
كِ كِ كِ

KPo KPo

Pko pko pku pku pki pki  
pke pke pka

ثِ ثِ ثِ ثِ ثِ ثِ  
ثِ ثِ ثِ

Nyo nyo nyu nyu nyi nyi  
nye nye nya

نَ نَ نَ نَ نَ نَ  
نَ نَ نَ

Ḥo ḥo ḥu ḥu ḥu ḥi  
ḥe ḥe ḥa

نَ نَ نَ نَ نَ نَ  
نَ نَ نَ

Ḥmo ḥmo ḥmu ḥmu ḥmu ḥmi  
ḥme ḥme ḥma.

بَ بَ بَ بَ بَ بَ بَ  
بَ بَ

Bó bó bú bú bí bí  
bé bé bá

Nb - Les doubles voyelles indiquent  
une pronociation plus longue ca tire  
un peu.

دَا دِي دِي دِي دِي دَا  
دُو دُو دُو

daa doo duu duu du dii  
dae dee daa



تَمْ بِيَّ ضِي نَاضِ نَكَلِي بِضِي كَلَمَ .

Təm bíyá dée ημάadı na kalí bídéε  
pkélem.

(بَ بَ = بَابَ) (بَ بَ = بَابَ) (وَابَ = وَابَ) (بَ بَ)  
(بَ بَ = بَابَ) (بَ بَ = بَابَ) (بَ بَ = بَابَ)  
(waaabá) (baáaba) (baabá) .

(بَ بَ = بَابَ) (بَ بَ = بَابَ) (بَ بَ = بَابَ)  
(بَ بَ = بَابَ) (بَ بَ = بَابَ) (بَ بَ = بَابَ)

(Núúni) (beebée (bubú) (bú)

(كِي بُو = كِيْبُو) (بَ وَز = بُوز) (بِي غ = بِيغ)

(أَغَّ ضَ غَضَّ = أَغْضَغَضَّ)

(agádagáda) (buga) (búúzi) (kiibúu)

(أَبِي نَأَوَّ = آبِينَأَوَّ) (وُنَّ غَّ وَوَّ = وُنْغُوَّ) (وَيَّ)

(نَّ = وَيْنَ) (وَمَّ بَّ = وُمَّبَّ)

(Wembá) (weení) (wongowó)

(aánunaáwe)

( وَنَكَ ، وَنْغَا ، وَنْنَا ، وَمَّغَا )

( ، وَمَّغَمَّ )

(wémgbem , wémbгаа , wán naa ,  
wángгаа , wénkí)

(لُ رُو = لُرُو) (نِ رُو = نِرُو) (وَي)

ل = وِيل . لِي ل = لِيل

(weelé leelú) (nerú) (lurú)

(بِي زِي = بِيَزِي) (نِي = نِين)

(لِي ضِي = لِيَضِي)

(liideé) (niíni) (buzúzi)

(سِس) (إِص = إِصُو) (إِسْوَضَا) (سُو)

(ك = كَك)

(kókó) (sóc) (isóódaá)

(ISÓC) (sisi)

(كُ وِزَو = كوزو) (ل م از = لمان) (تَم)

(تِي وُ = تيو) (دِي ر = دير) (deere)

(túwú)(tóm)(lomaazé) (koozɔɔ)

(دِي دُو بِلِن ، دَم ، دَمِن ، دَم ، دُومِن)

(ثِي غِي ز = ثيغيز)

(nyéegbízi)(ɖɔɔmíni, ɖom, ɖamíni, ɖam  
, ɖε ɖoo bolíni)

(أَغَم غ = أغمغ) (يَاس) (يِر يِر) (إِضَ ن ل م)

(يِر يِر = إضنم) (يِر يِر)

(ɪdánlám yóro yóro) (yééré yééré)(yáásí)

(agbamgba)

(ثَوْنٌ ، ثُونٌ ، ثُدٌّ ، دَثْمٌ ، ثَاضٌ ، وَنْثَالٌ)

م=وَنَثَالِمِ (فَفِئْوِ، فَدِّ)

(fédɛ, fɔfɔ́)(wánnyaá , nyaadí, danyam, nyé  
ɔɛ, nyɔɔni)

(أَلَّ أَفِي=الْأَفِي) (فَ كِي=فَكِيي) (چ چِ چِ)

ك=چِچِكْ (چَانُومَب)

(caanóm̄ba) (cɪcɪká) (fekiiyá) (alááfíya)

(ك ج رِبْت=كَجِرِبْت) (ج غ=جَغ) (وِي جِ جِ)

ي رِم=وِيَجِيرِم)

(Weejéeríma) (jíga) (kajurítu)

(لَ نَ وَ كَ رِبْنِ ضَا=لَنَ وَ كِرِبْنِ ضَا) (نَ أَوْنِ أَوْ=نَاؤُ)

نَاؤُ

(naáwɔ́ naáwɔ́) (laná wé kéréne daá)

(نَ نَ=نَنَّ) (نَ نَ=ضِ=نِنَضِ) (نِصْرٌ ، تَيَّ تَيَّ=تَيَّ  
رٌ=تَيَّبَيْرٌ) (تَوْفَنَم)

(toovonúm) (téévééré) (ημίñdi) (ημανά)

(كُ كُ فِي=كُ كُ فِي) (كُ لُ و=كُ لُ و) (كُ ن  
ضَ=كُنَضِ) (كُ و=كُنَضِ)

(kpɔɔ kpendí)(kpindí) (kpalúu) (kpákráfí)

(پَاپَا ، پُوسِ ، پَمِمْ ، پُمِپِنِ) (هَمَم ، هِمَم =  
هَمَم) (هَ- آ لِ=هَآ لِ)

(háálí)(hiríma,háma)(pumpuní,pámpám,poosi,p  
aapáa)

چو كَادِ (۱) 1 cowú

Les doubles voyelles indiquent une pronociation plus longue ca tire un peu.

أَنْدَبِ

آ      اِي      اِ      أَي      أ      ا

ii      i      ee      a      e

أَنْدَبِ مُحَمَّد (ص) إِجَا ضَبِّي يَدِغْ عَبْدُ اللَّهِ،  
إِغُو آمِنَةٌ.

Andébi mohamed(s) ijaa- dée yíḡe ge  
Abdulahi, 1ḡḡo Aamínah.

نَانَ آمِنَةَ يِينَ أَنْدَبِ ضِي فَوْغِ إِجَا وَازِ.

Naaná Aamínah yééna Andébi dée fuwá  
ge ijaa waazí.

بَالُرِيْنَ اِوْنَ بِيَزِ لَدَغِ اِغُو دِدِ وَازِ.

Baalúru yi né iwená bízi loḍo ge igoo  
ḍuḍo waazí.

نَغِ وَايسِ إِجَا كُبْنِ عَبْدِ الْمَطْلَبِ جِ.

Nge waabísi ijaa kúbóní  
Abdulmútelébi- jó.

إِلِ دِدِ وَازِ نِ أَنْدَبِ وَنِ بِيَزِ لِتَوْزِ.

ilé ḍuḍo waazí né Andébi wená bízi  
lutoozo.



نَنَّغَ إِجَا كُمُو أَبُوطَالِبِ وَوُغْبُوِي.

Nná ge ɪjaa kúmúu Abutalibi

wɔɔgbóɔ-yi.

إِلَّ إِجَّغَّ وَآبِي هَلِ إِكْنِ إِكُّو نَانَ خَدِيَجَةَ.

ilé ɪjó ge waabú hálí ikóni ikpóɔ

naaná khadíija.

وُوغْنِ إِتَلْ بِيَزِ نِيْلِنِ نَغَّ إِصُّو وَرُ كِبْنِ وَيَغْضِسِ  
أَنْدَبِ تَرِّي إِر.

Wɔɔgóni italá buzí neélé né ngé

ɪSÓO wúro kúbóni weegédísi andébi

teréé ɪrɔ.

إِكْضِرْنِيَّتِ إِرَا رِبْنَ كِتَاجَ سِيسِ إِلْزِدَا دُونِيَّ  
تَمْنُوْضَا إِدُ إِسْلَامَ ضِيَّي دَثْمَ ضَا.

yi ti uráa rúnja kpatáa- jó Ikedírína  
sisi ulízi d́aa quuniyá temenuú-daá  
ıdu Islam-déé d́enyem-daá.

جَوَّ (۲) سِیلِ . 2 cówú

اِصْو سَبَّيْضِ . 1SÓO SÉÉdt

اِو	اِ	اِي	اِ
33	3	CC	C
بُو	بُ	بِي	بِ
BEE	BE	BCO	BO
	Bll	Bl	
ص	سُ	سِ	سَ
Su	صُ	صِ	su
	si	sa	
	si	sa	

وَآوِي ، بَابَ وَابٍ أَبِي .

Waawú, baabá waabá ibú .

إِصْبُو سَيِّضٍ كَيْ مَلُونَضٍ ضِي زِيغَوْضًا  
كِدْمُوغٌ .

ISÓO séédti kée malúwa-ndi dée ziigowa  
daá kudumuu ge

إِصْبُو وَاذُ مَلُومَبَ رُوَزِ تِلَسِ إِصْبُو سَيِّضٍ نَتْنُو بَا  
وِرِّ وَنَدِّ إِضَاؤِ نَنْبُووُ .

ISÓO waadu malúwa-nbá roozí tilásti

ISÓO séédti

Natúnúwá baa wíre wendé idaawú  
na nuvoowú-daá.

إِرْ وَنَزَبَ إِصْوِ إِزْضَا نَبْضَارَ

urú wanzují ṢṢṢ ızá-daá na ndaáre.

نَبْتَسِي إِصْوِ ضِّي دَيْزِتِ إِضِّي وَمَبِرَّ ضَا.

Na bitási-yi ṢṢṢ-déé deezíti idée  
wembiré -daá.

نَاوِيزُو نَاضْنُو ضَا بَلَّ دَجْرَجِر .

Na iweezuú na idonú-daá bulá  
daciriciri.

نَبْدُ إِرْ أَلَّهَيْرَو لَمْ ضِّي سُؤْلِمَ، بِكَ إِلَّ بَلْنِ  
نَالَّهَاجَوَّ ضِّي لَمْ.

Na budu urú alehéeriwá lám déé  
soolím, bika ulá bolíni na alaháaciwá-  
déé lám.

إِصْبُو سَبَّيْضِغْ إِرُّ وَنِغْلِنَّا بَاوَّ ضَبِّي لَمْ نَدِيدِّي

ISÓO séédi ge urú. Wéngbeleşnáa ضَا

báa we dée lám na déyidéyi-dáa.

تِنَابِلْ إِرُّ وَنِغْلِنَّا دَجِرْجِرْتِ نَبُوتَ لَمْ نَالِكُولِ

Tináábilé urú. Wéngbeleşnáa سُلُكْ

ḡacuricuríti na bawutá lám na alikáwulí  
sulukí.

بِكَ تِنَزِنَا إِرُّ ضَبِّي الْآفِيَّ چُورِّ نَاضَبِّي تَمْ ضَا

نَاضَبِّي آدَيْنِ ضَا .

Bika tínzináa urú-dée alaafíya cawure  
na idée tomá daá na idée aḡíini-daá...

بُسِ بُوزَتِ تِنَ:

1- اِصْبُو سَبَّيْضِ تَرُو اِنْبِغِ بَالِ مَلُومَبِ تِلَسِ سِسِ  
بَسِّي وُرَّ كِدْنَدِ ضَا؟

Busi bōoziti tina: 1- ISÓO séédi tirōo  
nḡini ge baalá malúwá-ba tilási sisi  
bésée wiré kúqúndε-daá.?

2- اِصْبُو سَبَّيْضِ ضِّي فُوزِرِّ غُو.

2- ISÓO SÉÉDI- dée fóozire ge wé.

cowu ( )

چو ( ۳ )

suúru- سُورُ

اُ اُو اُو اُو اُو اُو اُو

ú í á uu u uu u

چ چ چ ث ث ث ث

Cú cí cá nyuu nyu

nyuu nyu

د دِ دِي ض ض ض ضِي

Dεε dε d du du d

نَعُو وَيِينَن نَضِّي فُو نَدُوِيرِ هَلِ اِلْرَثْ

Ngoo weeyeená nyédée fuwá na

dɪwure halí ulúru-nya.

نَعْ وَيِدِ نَثْ سُورُ دَبَتْ نَضِّي كِيرِ نَكْتِ نَجْلِي

نَدَچَرِچَرْتِ نَضِّي اَلَاْفِي دُ فَرِي .



Nge weedji na-nya suúru ɗabata na  
nyedée pkuří na-ketí na celú na  
ɗacircirítí na nyedée alaafíya-ɗo feríi.

نَجَا إِلًا وَنَلْن تَمَّرَ بِكَ وَنَغْتَّ وَنَدِي لِيضِي  
تُرُوزِ .

Njaa ulé wánlám tumére bika  
wéngetínya wendjii liideé nyóróózi.

بَلِّينَ بَنَزْنَا دَمَ تَضِّي الْأَفِيرِ نَضِّي چَرَّچَرَّ كَزُو  
رُوزِ .

Beléeni bánzináa ɗamá nyédée  
alaafíya ro na nyedée ceré céré kazóo  
roozí.

بِيَبُوزِ ثُو دِدْ نَزْلِكَ الْكَوْلِ نَبْنَا بِالنَّثِّ وَهَلَّ  
بَدِنَتْ سُورُ دُو ثَبَجَاضِنَ .

Bubóózi nyóo dudu nzulúkí alíkáwulí  
nḡínáa baalanányá wahála beḡiná-  
nya suúru ḡoo nyébijáádi-né.

نَزُولٍ نَجْوٍ نَوِّ هَالِ كِفْنَعِ هَلِّ بَلِّثَ يَرَدَ.

Nzóóli-we njóóná-we hááli kíféngi  
háli balá-nya yaraḡa.

بَلِّ بَضَاغِ بُضَيِّ كُجْوِ نَيْنِ نَالَا فِي چُورٍ وَنَلِينَا.

Bilé bidaá ge nyédée kujvú níni na  
alaafíya cɔwure wánlunáa.

---

سَنْتَرَاوُ: نَعُونَ نَجَا بَضَا وَيَنْعُ تَزُولِي؟

Santaraawu:

Ngoo na njaa badaá weení ge  
nyózoólée?

نَبْنَعُ بِمَوْنِ سِسِ نَجُونَوِّ؟

Nḡíní gé bimóóna sisi njóóná we ?

cówú( ) 4 ( ) چَوُّ

ηm ڻ

ηmáadı dée fózuzre. نَاضِ ضِي فُوزِرِّ.

ηm ηm ηm ڻ ڻ ڻ

نهي نهي نهي نَاضِ ضِي

ηmeη ηmu ηmii ηmáá

ڻ ڻ ڻ ڻ

ηí ηáa ηá η

نَاضِ كَيْنَ نَزْلُمُو وَنَكَ كَمْبِيَزَ كِنَتِ وَمَبِ بُوَ إِرِّ  
وَمَبِرِّ ضَانَ.

ηmáadı kééna nzulumúu wenkí  
kunbuzí kηmáti wenbí buwe urú  
wembire-daá né.

بَلِّغْ كَلِمَ كَيِّ نَزِّلْمُو وَنَكَ كِضْنَتِ نَعِّ امَّ

Bilé-ge kálám . Irú nótímbezí kñtí bñ .

kée nzulumúu wenkí kidanmatí na-ge  
Amá kíñmaá wenbí urú noó tánbuzi  
kanmáti bí né.

كِنِيلِي كُو إِرَا إِنِي تَمَّ بَا دُونِي ضِّي بَانَلِّغْ بَغُو .

.Kín-yelii ku uráa inú tóm baa

dúúniya-dée baa na le gé bogowe.

بَلُّو تَمَّرْ تَزِي نُوغْ بَانْتَنُو .

Bilá-we timéere nyazu noó ge baan-  
matiná wé.

نَاضِ ضِّي تَمَّ تَكِّي أَمُوزَ .

ñmáádi-dée tóm tekée amuzé.

أَبْتَفْنَعِي نَاصِرٍ رُوزِ دَا چَانُومَبِ ضِي فَاوِيَوَ نَتَلِي  
نَضِنُضِ دَبَتِ بَتَلَدَا سِنَجٌ وُرِّ دِنَ.

A-bitáfungée ημάadı rōzı đaa caanoó-  
ba ndée faawúwá na tilú ndındı  
đabata bitátáláđáa sinje wıre đına.

مَمَ الْقُرْآنِ نَ الْحَدِيثِ نَاصِرٍ ضِي فُوزِرٌّ وَيَلْنَعُ  
سِنَجٌ دَنَدِي تَضِي أَنْفَانِوَ آدِينِ ضَا نَدُونِي بُكَاتَوَضَا.

Móm alıkuraanı na hađıısi ημάadı-dée fōózıre  
weeyelená gé sinje déndjii tidée ánfaanıwá  
ađjıını-daá na dıúuniya- dée bukáátawá-daá.

سَنَتَرَأُو: وُضَاعٌ نَاصِرٍ وُنْبُوزِ?  
كَلَمَ نَ نَزْلُمُو بَلَوْتَا وِينِ وَاغْلِنَ?

Sántarááwu: We ndaá gé ημάadı wónvōzı.

Kálám na nzulumúv balawutáa weení  
waaguliná?

cówú ( ) 5 ( ) چَوُّ

tura wónvoozí – تِرَ وَنَبُوَزِ

رَ ت ت ت

ر ر

Re ru ro ti

tu ta

زَ فَا ف

ز زِي

z zee ze vuU

vaa v

نَبُوَزِ تِرَ وَنَبُوَزِ تَكْرَدَ تِرَ

اَزِرَ نَبَانِ

izíre nuváani nuvoowú turóó

tákáridá tíra

مُغُوبٌ بِمُؤَنَ نَضِيبِ سِيسِ تَرَوَّ وَنَبَاكُو دَا تَلِيَوَّ  
نَضِنُّضِ دَبَّتْ.

Mogoobú bimóná ndilí sisi tráwá  
wánvára-ku daa tilú wá ndindi dabata.

تَنَابِلٌ دَنَضِيبِ الْأُمُو تَيْهِنْدِينِ تَضِي لَابَارُو.

Tináábulé dándiluna ali úmáwá  
tuvúndée né tidée laabááruwá.

تَنُولِي كُو دَا نَنكَمَلَّ تِلْدَ ضِي كَنكَرُو وَاغَضَلَّ  
سِنَجٌ وَرَّ دِنَنَّ.

Tínwílú ku dāa nankámálé tilída-dée  
konkáríwá waagádála sinje wire dīna né.

تَرَكِي دُنْضُو كِفْنِ وَيْنِ أَيِغَ تَرَكَ وَنَلَمْتُ فَاوِي نَغَّ.

Tíra kée dōndúv kiféni weení á buga  
nyéríke wánlám nya faawú né ge.

إِضْنَيْلَ تَأَزَّ إِثْمَ، أَثْلَاكَرٍ وَاغْرُ وَنَبِيَزِ كُوَ ثَوْمِيرَ.

Iden-yelí nyáázá unyum, á-nyálaákáru  
waagurú wénveezi ku nyéwenbiré.

إِذْ دَثْمَ ثَضِّي لَأَكْرِ ضَا، ثَضِّي لَمَازَو تَمْبَلِ  
فَاسِّي كَفَمِبَو ضِّي فَرَنْضِ

idu denyem nyédée laákáru-daá  
nyédée lomaazéwá tombolí faasée  
kifembiwá dée farandí.

نَضْنَتِ فَاسِّي نَتْلِي نَوْمَبِ بِنَبِيَزِ إِرْ وَمَبِرَنَّ

Ndanmáti faasée na tilú na wembí .

bínveezi urú wémbiré né.

تِرَ ضِّي أَنْفَانَو فِينَ تِنَ

Turá-dée anfaaníwá féyuna tija.



سَنَتْرَأُو: بُسِ بُوزِتِ تِنْدِ:

1- لَغَ دَنْضِلِينَ چَانُومَبَ ضِّي فَآوِيَوَ؟

2- أَبِغِي تِرَوَ رَبَّنَ وَنَزِيزِكُو إِرَّ ضِّي لُمَازَوَا؟

Santaraawu: busi bōozití tina dǫ:

1- le ge dandilína caanoó-ba dée  
faawíwá.

2- a bigée tiráwá ríña wánzuzikuu urú  
déé lomaazéwaa?

چو ( ) 6 ( ) cowú

ِ ا ج - j i

ج ا ن غ ر

j i n g R

ا ن جِي اِي غِي نِي

i nu jii ii gii nii

جِنغِرِ نُونِ غَارِ رِيَزِ كَجِرِتِ

Jingírí núní gaarí ríza kajírítí

فَجَّ اِرَّ اَغْرَّ بُوَزِرَّ اَجِيُو

fajǰá irǰá aǰǰá buzírǰá aǰiyo

جِنغِرِ كِي اِصُو ضِي دُوغْ، مَلُوْمَبْ وَ مَبْدَّ

كَضَا بُوْتَّ لَم.

Jingírí kée ǰǰǰ-dée ǰǰǰ ge, malúwamba

wónbodé kádaá bawutá lám.

بَنَزَوُو إِصْوِبِكَ بَوْمَبَّ سَلَا كَانِنَ .

Bénewóó ISÓO bika bewembé saláa  
kaanjá.

جِنغِرِ كِي چَو دِضَارَ دُدُغْ، بَنَلَمَ الْقُرْآنِ نَتَلِيَوَ  
نَضِنَضِ .

Jingirí kée cówú dídáare dudu ge  
bánlám alkur-áani na tilúwá ndindi.

مَلُونِنِ سُؤْلِي جِنغِرِ بَدُّ دُومِنِ إِصْوِبِ سَيِّضِ جِنغِرِ  
ضَا نَضِي لَادَ وُودُو بِكَلِ بَالِغِ تَيِّزِي .

Malúwan-ni soólée jingirí bodé doomiń  
ISÓO séédí jingirí-daá ndée laadá wadúo  
bukúli baa le ge nyéézée.

سَنَتَرَاو: بُسِ بُوزِتِ تِن:

1- نَبَلَو رَغ مَلُومَب وَمَبَدَّ جِنَغِرِ ضَا؟

2- نَبَتِي رُوزِغ مَلُومَب وَوَزُولِ جِنَغِرِ ضَا

إِصْبُو سَيِّضُ؟

Sátarááwu: busi bōozítí tina:

1- Na bilá wé rōge malúwa-ba wónboḡé  
jingíri-daá

2- Ngbetíi rōozí ge maluwam-ba  
wōozóólí jingirí-daá ḡSÓO séédí?.

cowu( ) 7 ( ) چۆ

ل ز د ۆ

L z d ɔ

bəɖɔzi tulú wulɪɖú – بېدۆز تېلى وىلىد

ز ڧو ڧو ڧ ڊ

زى ز

Zu ze ze ɖu

ɖɔ ɖɔ ɖa

ڧول لو لو ل

ۋوزو وازى

Wɔzɔ wazú ɖɔ́ɔɛ

loo lu la

تِلِّيْ وَوَلِدُ اَلْ يَّااَبَالَ مَمَّوْنَ بَدُووَزِي، كَمَّ وَنَوَلِي كُو  
بِي تَلِيُو نَضِنَضِ.

Tilú wulidú alú yáá abaalú mǎǎna  
baǎǎǎzi yi, káma wánwilú-ku biya  
tilúwá ndindi.

وَندُو دَتَم بَضِي فِتْلَمَوَضَا بَك وَنَوَلِيُو يَاسُو  
كَفَنَضِ هَلِ بِي بَلِ كَبْنَا بَفُوَزِ لَاضُو.

Wándúú ǎenyem bedée fútúlímáwá-  
daá bika wánwilú we yáástwá kífénde  
háli babú babú balá kubǎnáa baǎǎǎzi  
laadǎǎ.

بَرُووَزِنَ بَمَمَّوْنَ بِي تِلِّيْ چَارَا بَدُووَزِ بَضِي وَوَلِدَا.

Burǎǎzi né bumǎǎna bíya tilú caráa  
baǎǎǎzi bedée wulidáa.

كَمْ بَلِّ بُوْعُونَ بَضِّي وَكَتَوَّ نَبْضِي فِئِنِ نَدِوِيرٍ  
 بِجَلْنَوِّ تَلِي نِيَّاسَوَّ كِفْنَضِ نَبْضِي تِنِّنِ ضَا نَبْضِي  
 لَمَّا زَوَّ ضَا.

Káma belé buogboná bedée  
 wakatíwá na bedée fifini na diwure  
 baɗu we tilí na yaasíwá kifendi  
 bedée toníni-daá na bedée  
 lomaazéwá-dáa.

سَنَتَرَاوُ: وَغَّ الْفَاوَّ نَجَّحَوَّ وَنَوَّلِي دَبِّي ؟  
 وَغَّ بِمُونَّ تَلِي چَارُ اِلَّ اِضِّي وُلْدُ ؟.

Sintaráawu:

- 1-We ge alfáawá na cicáwá wánwilú dēbíya?
- 2-we ge bumóná tilí caarú ilá wilidú.

8 جَوَّ

إِصْبُوضِي جَّتِ

ISÓO dée céti

ضِ چِ چِ چِ چِ چِ چِ  
وِ فِ

Wú fo di ca ci ci

cu cé ce

چچكُ چكُ چَانوَوُ جَّتِ

سُلبُنْضِ

Sulúndi ciciká cúko caanóó céti

أَنْدَبِ مُحَمَّدِ (ص) سِيسِ:

إِصْبُوُورُ كِبْنِ وَنَضِيْرَ اِنْوِنِ نَبُوُوُ نَضَاغِ سِيسِ

وَيْنِ وَايسِنِ اِمِ اِضَاوُنْضَانَ اِبْلِ اِمِ اِچِي.



أَكِيفَ إِضَاؤُنْضَا دُدِّ نَاكْضِيرِ إِنْوَنِ دُدِّ سِسِ  
وَيْنِ وَآيسِنَ إِمِّ نَعُوؤُ نَضَانِ إِبْلُ إِمِّ إِچِّي .

Andébi Muhamed(s).sisi:

ISÓO wúro kubóni wéndeézí ínúbni  
nuvoowú ndááge sisi weení waayísi  
ná umú idaawú-dáa né ísúlu umú icéyi.  
Á kiivé idaawú daá dudu na ikédéezi  
unúbni dudu sisi weení waayísi ná umú  
nuvoowú-daá né ísúlu umú icéyi.

سَاتِ وَنَكِغَ بَنْزُلُو إِصْو.

Sáatí wenkígé bénzuluu ISÓO?

چو 9

مَلُونِنِ

Malúwán ní

نِبْرَ

نَعَّ

نَعَّ

نِنِ

سُو

صُو

Soo

SÓO

nabúru

ngé

ngú

n ní

الْهَيْرِ

بَانِبِ

بَامَبَا

نَبِ

بِضَابِ

نَيْنِ

Bidaavé

niini

alehéeri baa

nbí baumbáa níba

أَنْدَبِ مُحَمَّدٍ (ص) سِسِ:

مَلُونِ ضِي تَمِ جَا مَامَاچِ أَبْغِي وَوِوِوِ نَبْرِ بَلِي  
نِينَ نَاسَ إِصْبُو، نَاصْبُو إِلَيَّ الْهَيْرِ. أَنْغِ نَبْرِ  
بِضَافِنَ بِيْمُونِي نَادِ سُورُ، نَاصْبُو إِلَيَّ الْهَيْرِ.

Ándébí Muhammed(s) sisi:

Malúwán ní dée tóm cɔ́ maamáaci a  
bigée wooyuú nabúru bilá yi níni na  
usá ISÓO, na ISÓO ilá yi alehéeri.

A ngú nabúru bidaavé né bumɔɔna yi  
na idi suúru, na ISÓO ilá yi alehéeri.

:نَغْتِي رُوزِغَ مَلُونِ ضِي إِصْبُو سَمِ نَاصْبِي سُورُ  
وَوِدُو؟

Ngbetii roozí gé malúwán ní dée ISÓO  
sám na idée suúru wɔɔɔɔ.?

چَوُّ (10)

إِرَاتِمَ تَيُّو فَمَ ضَا

uráa tumé téewú fém-daá.

تَيْرَ بَا وَنَكَ إِرَا وَنَلِي بِنْدِي بَضِي تِمَ، فِدَا  
وِنْدِي بَضِي فَسِ، نُوزِ تِمَ نَاَزِ مُسِ تِمَ ضِنَا  
وِنْدِي بَضِي أَتِيلِيوَضَا، فَتُوسِ لِنْدَا بَلِّ بِنْدِي  
بَضِي كَيَانَ ضَا، چَوُّ وُلْدَا نَسْكَوَلِ وُلْدَا آلَا  
نَابَالَا بَلِّ دُدُّ بِنْدِي بَضِي تَلِي وُلِي كَضَسِ  
ضَا، بَلِّغْ كَرَّچَوَّ أَبَالَا نَالَا بَا أَوْنِ تَيُّو وَنَعْمَنِّ  
وَمُبْدُ تَمَّرِ إِضِي نَاضِ تَمَّرِ دُو نَضَا.

بَلِّغْ تَيْرَ تَيْرَ بَا وَنَكَ إِرُ بَا وِينِ وَنَلِي وَمُبْدُ إِضَمَّرِ  
دَوْمِ أَيُو آلِ تَمَّرِ دُنْفُوزِينَ بَكَ دُنْفُوزِ إِضِي  
لَاضُونَ.

Téere baa wenkí uráa wánlí béndjéé bedée  
tumé, fadja wéndjéé bedée fósi, núzì tumé  
na ızá-músi tumé-dınáa wéndjéé bedée tumé  
daalandjewa-daá, fotóosí landjaa belé  
béndjéé bedée kɩyaání-daá, cówú wúlɩɩja  
na sukúúlí wılɩɩja aláa na abaaláa belé  
ɔɔɔ béndjéé bedée tılı wılı kadasí-daá,  
bilé gé karácıwá abaaláa na aláa baa  
awení atéewú weevé né wónbodé tumére  
ıdée ɣmáadı tímére ɔɔɔ-daá. bilégé téere  
téere baa wenkí urú baa weení wánlí  
wónbodé ıdımére ɔomí ıyuú ılıa tímére  
ɔúnvɔɔzı yi né bika ɔúnvɔɔzı ıdée laadóó  
né.

# چۆن (11)

تېلى چاخى دۇۋىيى انفان

Tılı cáadí dǎó dée anfaaní

تېلى چاخى دۇۋىيى مۇغىرە رۇغە ايسى تېيىنىب كېنى

ۋىن ادىزى اىۋون، بىك ونلم تىم ۋىن اغىيى

تېلى سېسى اېنى، ۋندۇز ادىنىنا تېيى نېي، بىك

بىزى سېسى اۋن ياسى كېنى، بىك باسات ونكى

اغتا اىيى كزىمىيى نلاۋۇۋىيى فېزىر نكېيى

جىرم بىك ونلم تىم اھىرنىن امبنا لاۋۇ

بېزىنان.

Tılı cáadí dǎó wambgurí úrú gé ıbısı

teedí nbú kifení weenı idéezée ısóó né,

bıka wanlam timé weená ágeε yı

tládti sɪsɪ ɪlá yé né, wónḡḡzɪ  
ɪḡḡndɪnáa tɛɛdi nbíya, bɪka bánzanɪ yɪ  
sɪsɪ ɪwená yáasɪ kifengi, bɪka báa  
sáatɪ wenkí igetaa ɪdéɛ kezeembiidi  
na laadḡḡ déɛ fɛɛzɪɾɛ na kedéɛ jirimá  
bɪka wanlam tímé alehéeri ńna  
ambonáa laadḡḡ buzandaa né.

